

La Nuova Scolpitrice



NUMALANNO

NUMALANNO

MOD. 201
16 motori

Mod. 201-16 motori per lavorazione sul piano



Mod. 201-16/20 P con bloccaggio automatico sul braccio porta motori (solo su richiesta).
Mod. 201-16/20 P with automatic clamping device on the motor carrier shaft (fited upon request).

DATI TECNICI TECHNICAL DATA

| | Mod. 201 16/20 P | Mod. 201 16/27 P |
|--|---------------------|---------------------|
| Dimensioni max. di lavorazione Max. dimensions for working mm | 200x2.000 | 270x2.000 |
| Potenza max. richiesta Top power required | 2x8 KVA | 2x8 KVA |
| Dimensioni di ingombro Dimensions of machine | | |
| Larghezza - Width mm | 5.140 | 6.390 |
| Lunghezza - Length mm | 2.650 | 2.650 |
| Altezza - Height mm | 1.760 | 1.760 |
| Pesi - Weights kg Netti - Net | 3.200 | 3.400 |
| Imballo via mare Seaworthy packed | 3.640 | 3.950 |

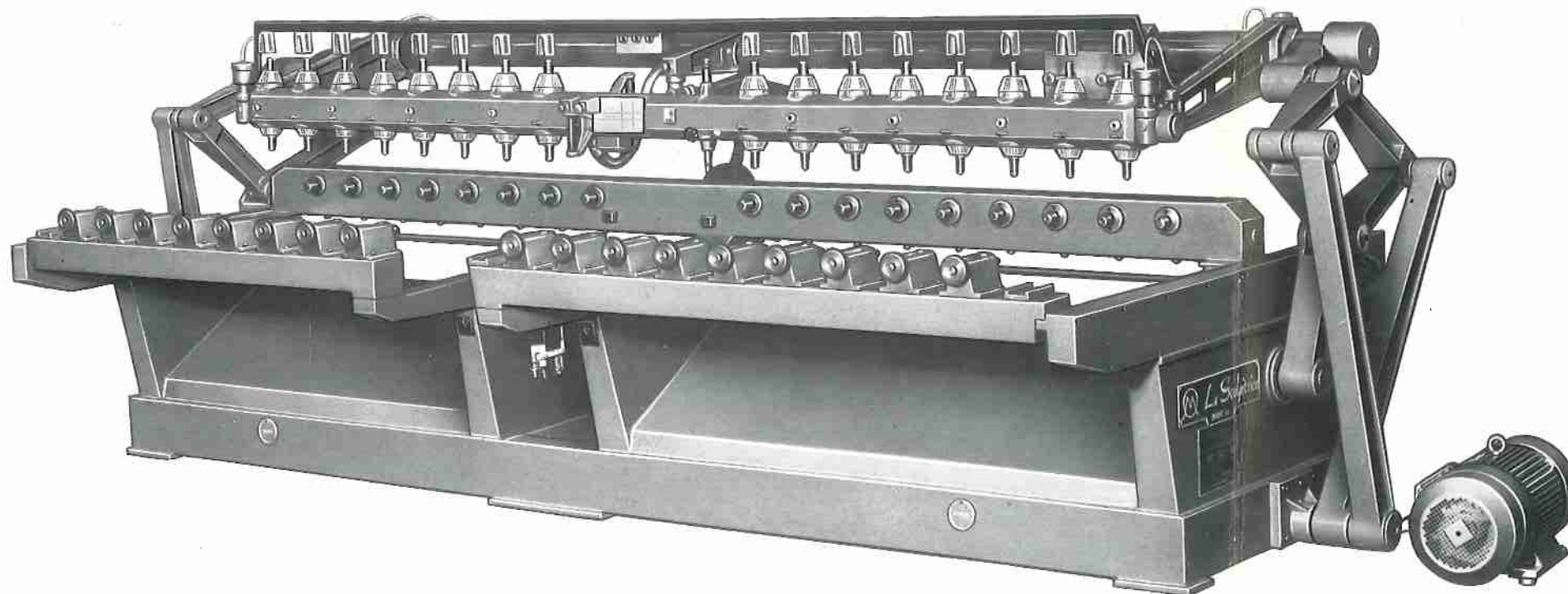
Pantografo copiatore

Questa macchina, frutto di esperienza acquisita in lunghi anni di lavoro, nel nostro laboratorio di intagli sul legno, è quanto di meglio esista. Copia qualsiasi oggetto sia piano che rotondo con rapporto da uno a uno. Facile da azionare, trova largo impiego per moltissimi lavori di intaglio, su legno, alabastro, leghe leggere.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Piano di lavoro con misure di larghezza che variano a seconda del tipo da: mm 350 a mm 600 - lunghezza mm 2.000 - 2.600 - 3.000.
Dispositivo rotante in acciaio, con motoriduttore centrale, comandato elettricamente. - Gruppi rotativi a bagno d'olio, con possibilità di regolazione dei giuochi. - Lunghezza utile di lavoro sui rotanti mm 1.400 per diametro massimo di mm 600.
Carrello superiore - particolarmente studiato, di massima sensibilità e robustezza; formato da un albero fuso in lega speciale, sul quale sono incorporati i motorini ad alta frequenza, azionati da un convertitore a due frequenze, che distribuisce ai motorini due velocità: 12.000 e 18.000 giri al minuto.
Il copia-tastatore in acciaio temperato e rettificato è regolabile in profondità da ambo le parti.
Albero portamotore - munito di un dispositivo a scatto, che permette di ruotare l'albero di 180 gradi, in modo da poter utilizzare le frese dalle due parti del motore permettendo un notevole risparmio di tempo. - Dispositivo coperto da brevetto.
Le nostre macchine scolpitrici, permettono lavorazioni sia sul piano che sul dispositivo ruotante; i piani sono muniti di chiusura automatica oleodinamica a pressione regolabile. Il basamento formato da due gruppi separati permette all'operatore di effettuare lavori fino a lunghezza di mm 3.000, senza bisogno di voltare i pezzi o di lavorare in condizioni disagiate. Le nostre macchine sono costruite nei seguenti tipi: 4 - 6 - 8 - 12 - 16 - 24 lavorazioni simultanee. **DATI TECNICI, PESI E MISURE NON SONO IMPEGNATIVI.**

Mod. 201-16 motori per lavorazione sul rotante



Mod. 201-16/20 R con bloccaggio automatico sul braccio porta motori (solo su richiesta).
Mod. 201-16/20 R with automatic clamping device on the motor carrier shaft (fited upon request).

DATI TECNICI TECHNICAL DATA

| | Mod. 201 16/20 R | Mod. 201 16/27 R |
|--|---------------------|---------------------|
| Dimensioni max. di lavorazione Max. dimensions for working mm | 200x1.400 | 270x1.400 |
| Potenza max. richiesta Top power required | 2x8 KVA | 2x8 KVA |
| Dimensioni di ingombro Dimensions of machine | | |
| Larghezza - Width mm | 5.140 | 6.390 |
| Lunghezza - Length mm | 2.650 | 2.650 |
| Altezza - Height mm | 1.760 | 1.760 |
| Pesi - Weights kg Netti - Net | 3.200 | 3.400 |
| Imballo via mare Seaworthy packed | 3.640 | 3.950 |

Pantographe à copier

Ce dispositif, qui est le fruit de l'expérience acquise en de longues années de travail dans notre laboratoire de sculpture du bois, est ce qu'il existe de mieux dans ce domaine. Il copie n'importe quel objet, plat aussi bien que rond, avec un rapport de un/un. Facile à manier, il trouve une vaste utilisation dans un grand nombre de travaux de gravure, sur bois, albâtre, alliages légers.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Plateau de travail avec des cotes de largeur variant, selon le type, de 350 à 600 mm - longueur 2.000, 2.600, 3.000 mm.
Dispositif tournant en acier, avec motoriducteur central électrique. - Groupes rotatifs en bain d'huile, avec possibilité de rattrapage des jeux. - Longueur utile de travail sur les pièces tournantes: 1.400 mm pour un diamètre maximal de 600 mm.
Chariot supérieur - particulièrement étudié, d'une extrême sensibilité et une grande robustesse; il est formé d'un arbre en alliage spécial moulé portant incorporés les moteurs à haute fréquence, qui sont actionnés par un convertisseur à deux fréquences entraînant les moteurs à deux vitesses: 12.000 et 18.000 t/min.
Le palpeur de copiage, en acier trempé et rectifié, peut être réglé en hauteur des deux côtés.
Arbre portamoteur - pourvu d'un dispositif à détente permettant de faire pivoter l'arbre de 180°, de façon qu'on puisse utiliser les fraises des deux côtés du moteur avec une considérable économie de temps. - Ce dispositif est couvert d'un brevet.
Nos machines à graver permettent de travailler aussi bien sur le plateau que sur le dispositif tournant; leurs plateaux sont équipés de système de serrage automatique oléodynamique à pression réglable. - Le bâti, formé de deux groupes séparés, permet à l'opérateur d'effectuer des travaux jusqu'à une longueur de 3.000 mm, sans besoin de tourner les pièces ou de travailler dans des conditions malaisées.
Nos machines sont réalisées dans les types suivants: 4 - 6 - 8 - 12 - 16 - 24 travaux en même temps.
LES DONNÉES TECHNIQUES, LES POIDS ET LES MESURES INDICUÉS N'ENGAGENT PAS LE CONSTRUCTEUR.

Pantografo

Esta máquina — fruto de larga experiencia adquirida en muchos años de trabajo en nuestros talleres de tallado en madera — es de lo mejor que hay. Reproduce cualquier objeto así plano como redondo con relación 1 a 1. Es de muy fácil manejo y puede emplearse para entallar muchísimos objetos de madera, yeso y aleaciones ligeras.

NOTAS TÉCNICAS CARACTERÍSTICAS

Mesa de trabajo con ancho de medida variable de 350 mm a 600 mm con arreglo al tipo, longitud de 2.000 mm, 2.600 mm y 3.000 mm.

Dispositivo giratorio de acero, con motorreductor central, accionable eléctricamente. - Grupos giratorios en baño de aceite, con posibilidad de reglaje de los huelgos. Longitud útil de tallado de piezas giratorias 1.400 mm por un diámetro máximo de 600 mm.

Carro superior, fruto de estudio muy cuidadoso, en extremo sensible y robusto; consta de un árbol fundido en aleación especial, el que incorpora los motores de alta frecuencia, movidos por un convertidor de dos frecuencias, el que comunica a los motores dos velocidades: 12.000 r/m y 18.000 r/m.

El copiador-palpador de acero templado y rectificado es de profundidad regulable de ambas partes.

Árbol portamotor, lleva un dispositivo de disparo, el que permite dar vuelta 180° al árbol, a fin de poder utilizar las fresas de ambos lados del motor, permitiendo así un fuerte ahorro de tiempo. - Dispositivo protegido por patente.

Nuestras máquinas de esculpir permiten el tallado en plano como sobre el dispositivo giratorio; los planos están dotados de cierre automático oleodinámico de presión regulable. - La bancada está formada de dos grupos separados para permitir que el operador pueda realizar trabajos de hasta 3.000 mm de longitud, sin que sea preciso dar vuelta a las piezas ni trabajar en condiciones penosas.

Nuestras máquinas se fabrican en los tipos siguientes: 4 - 6 - 8 - 12 - 16 y 24 operaciones simultáneas.

DATOS TÉCNICOS, PECOS Y MEDIDAS SON PURAMENTE INFORMATIVOS.

Kopier-Pantograph

Dieses Gerät, das das Ergebnis langjähriger Entwicklungsarbeiten unserer Holzschneideabteilung darstellt, ist eine Spitzenkonstruktion, die inergleichen sucht. Mit diesem Gerät kann jeder Gegenstand, unabhängig davon, ob er flach oder rundlich ist, einwandfrei kopiert werden, und zwar von Verhältnis 1 : 1. Das Gerät ist leicht zu handhaben und wird vorteilhaft bei einer Vielzahl von Schnearbeiten an Holz, Alabaster, Leichtmetallen verwendet.

TECHNISCHE DATEN

Aufspannplatte mit Breiten, die je nach der Ausführung von 350 bis 600 mm gehen und mit Längen von 2.000, 2.600 und 3.000 mm.

Drehwerk aus Stahl mit mittlerem Motorgetriebe, elektrisch angetrieben. - Rotierende Teile im Ölbad, die das Ausgleichen etwaiger Spiele ermöglichen. Arbeitsnutzlänge an den Scheiben 1.400 mm für einen Höchstdurchmesser von 600 mm.

Oberer wagen, besonders durchdacht, mit höchster Feinfühligkeit und Widerstandsfähigkeit. Die aus einer besonderen Gusslegierung hergestellte Welle trägt zwei Hochfrequenzmotoren; über einen Wandler mit zwei Frequenzen ergeben sich zwei Motordrehzahlen: 12.000 bzw. 18.000 U/min.

Der kopierfühler besteht aus gehärtetem und geschliffenem Stahl und ist beidseitig einstellbar. **Motortraghachse**, mit Teilverrichtung, wodurch die Achse um 180° gedreht werden kann; dies ermöglicht, die Fräser an beiden Motorseiten zu verwenden und grosse Zeitersparnisse zu erzielen. - Die ganze Vorrichtung ist gesetzlich geschützt.

Unsere schneidemaschinen sind so ausgebildet, dass sie die Bearbeitung sowohl auf der Aufspannplatte als auch am Drehwerk ermöglichen. Die Aufspannplatten sind mit öhydraulischer selbsttätiger Spannvorrichtung mit regelbarem Öldruck versehen. - Die zweiteilige Unterlage ermöglicht die Bearbeitung von Werkstücken mit einer maximalen Länge bis 3.000 mm in einer Aufspannung d.h. ohne das Werkstück umspannen zu müssen. Ferner sind auch schwierige Bearbeitungen möglich.

Unsere Maschinen sind in verschiedenen Ausführungen lieferbar, nämlich für die gleichzeitige Ausführung von 4 - 6 - 8 - 12 - 16 - 24 Arbeitsgängen.

DIE ANGEGEBENEN DATEN, GEWICHTE UND ABMESSUNGEN SIND UNVERBINDLICH. ANDERUNGEN VORBEHALTEN!

Pantograph carving machine

As the result of long years of development in our wood-carving laboratory, this machine is the most advanced of its type. It can copy any contour, whether flat or round, with a one to one ratio. Extremely easy to operate our pantograph machine is suitable for a wide range of carving or engraving operations on wood, alabaster and light alloys.

SPECIFICATION

Work table width - From 350 mm to 600 mm; length 2.000 mm, 2.600 mm or 3.000 mm according to type.

Rotary attachment - All steel, with centre-mounted geared motor, electrically operated. Oil bath lubrication and wear take-up adjustments. - Rotary working length 1.400 mm for 600 mm dia. (max).

Upper carriage - Especially designed to combine high sensitivity with utmost sturdiness. It consists of a special alloy shaft incorporating high frequency motors controlled by a twin-frequency converter giving two motor speeds, namely 12.000 r.p.m. and 18.000 r.p.m.

Copy stylus - Hardened and ground steel, adjustable for depth on either side.

Motor carrier shaft - Fitted with indexing device for 180° shaft rotation to permit the use of cutters fitted to opposite end of motor, thus affording considerable time saving. - Patented device.

Our pantograph machines are suitable for both flat and rotary carving operations. - Tables incorporate automatic adjustable-pressure hydraulic clamping. Twin-body machine base extends the capacity of the machine to lengths of up to 3.000 mm without having to turn round the workpiece or operate under abnormal or awkward conditions.

The following machine types are available: 4 - 6 - 8 - 12 - 16 and 24 simultaneous operations. TECHNICAL DATA, WEIGHTS AND DIMENSIONS ARE NOT BINDING.

PRODUCIAMO INOLTRE:

• **MACCHINE SCOLPITRICI TIPO LEGGERO «Mod. S»** atte alla produzione per piccoli laboratori artigiani. Vengono prodotte a 2 - 4 - 6 riproduzioni. Lunghezza di lavoro sul piano 1.100 mm e 850 mm sul dispositivo rotante.

• **TORNI AUTOMATICI T/10** a 6 ed 8 riproduzioni e **TORNI ST/4** a 4 riproduzioni. Ciclo di lavorazione completamente automatico, per la produzione di parti mobili, gambe di sedie e tavoli, zoccoli, calci di fucili, ecc.

NOUS PRODUISONS EN OUTRE:

• **MACHINES A SCULPTER TYPE LEGER «Mod. S»** adéquates à la production dans les petits laboratoires artisanaux. Elles sont fabriquées à 2 - 4 - 6 reproductions. Longueur de travail à plat 1.100 mm et 850 mm sur le dispositif tournant.

• **TOURS AUTOMATIQUES T/10** à 6 et 8 reproductions et **TOURS ST/4** à 4 reproductions. Cycle de travail complètement automatique, pour la production de pièces de meubles, de pieds de chaises et de tables, plinthes, crosses de fusil, etc.

PRODUCIMOS ADEMÁS:

• **MÁQUINAS ESCULPIDORAS TIPO LIGERO «Mod. S»** aptas para la producción para pequeños laboratorios artesanales. Son producidas con 2 - 4 - 6 reproducciones. Longitud de trabajo sobre el plano 1.100 mm y 850 mm sobre el dispositivo rotante.

• **TORNOS AUTOMÁTICOS T/10** a 6 y 8 reproducciones y **TORNOS ST/4** a 4 reproducciones. Ciclo de trabajo completamente automático, para la reproducción de partes móviles, patas de sillas y mesas, zóquetes, abrazaderas de escopetas, etc.

AUSSERDEM STELLEN WIR FOLGENDES HER:

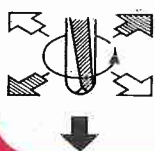
• **KOPIERFRAESMASCHINEN LEICHTER TYP «Mod. S»** für kleine Betriebe geeignet. Reproduktionen von 2 - 4 - 6 Teilen. Arbeitslänge auf der Bank 1.100 mm auf der Drehvorrichtung 850 mm.

• **AUTOMATISCHE DREHBAENKE T/10** zu 6 und 8 Reproduktionen und **DREHBAENKE ST/4** zu 4 Reproduktionen, vollständig automatische Arbeitsvorgänge zur Anfertigung von Möbelteilen, Stuhl- und Tischbeinen, Sockel, Gewehrschäfte, usw.

WE ALSO PRODUCE:

• **LIGHTWEIGHT ENGRAVING MACHINES «Mod. S»** suitable for the production for small craftsmens' laboratories. 2 - 4 - 6 reproductions are produced. Length of work on level 1.100 mm and 850 mm on the rotating device.

• **T/10 AUTOMATIC LATHES** 6 and 8 reproductions and **ST/4 LATHES** 4 reproductions. Completely automatic working cycle, for the production of parts of furniture, chair and table legs, skirting boards, rifle barrels, etc.



La Nuova Scolpitrice s.p.a.

via Cuneo 100 - 12012 BOVES (Cuneo) ITALY - Tel. (0171) 880195-880196
Telex 214392 SCOLPI-I